Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

DUA · AL-SAHIFA AL-SAJJADIYYA

7. In Difficulties

مشکلات کے وقت

His Supplication in Worrisome Tasks

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

BISMI ALLAAHI AR-RAHMAANI AR-RAHEEM

In the Name of Allah, the most Gracious, the most Merciful.

اللہ کے نام سے (شروع کرتا ہوں) جو بڑا مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔

يَامَنْ تُحَلُّ بِهٖ عُقَدُ الْمَكَارِهِ وَيَا مَنْ يُّفْثَأُ بِهٖ حَدُّ الشَّدَآئِدِ وَيَا مَنْ يُّلْتَمَسُ مِنْهُ الْمَخْرَجُ اِلٰى رَوْحِ الْفَرَجِ ذَلَّتْ لِقُدْرَتِكَ الصِّعَابُ وَتَسَبَّبَتْ بِلُطْفِكَ الْاَسْبَابُ وَجَرٰى بِقُدْرَتِكَ الْقَضَآءُ وَمَضَتْ عَلٰى اِرَادَتِكَ الْاَشْيَآءُ۔

YAA MAN TUHALLU BIHEE 'UQADU AL-MAKAARIHI WAYAA MAN YUFTHA'U BIHEE HADDU ASH-SHADAA'IDI WAYAA MAN YULTAMASU MINHU AL-MAKHRAJU ILAA RAWHI AL-FARAJI ZALLAT LIQUDRATIKA AS-SI'AABU WATASABBABAT BILUTFIKA AL-ASBAABU WAJARAA BIQUDRATIKA AL-QADAA'U WAMADAT 'ALAA IRAADATIKA AL-ASHYAA'.

O He through whom the knots of detested things are untied! O He through whom the cutting edge of hardships is blunted! O He from whom is begged the outlet to the freshness of relief! Intractable affairs yield to Thy power, means are made ready by Thy gentleness, the decree goes into effect through Thy power, and all things proceed according to Thy desire.

اے وہ جس کے ذریعے دکھوں کی گرہیں کھلتی ہیں اے وہ جس کے وسیلے سے سختیوں کی باڑھ ٹوٹتی ہے اے وہ جس سے خوشی وآسائش کی طرف لے جانے کی خواہش کی جاتی ہے تیری قدرت کے آگے مشکلات آسان ہوجاتی ہیں اور تیری مہربانی سے اسباب کا سلسلہ قائم ہے تیری قدرت سے قضا جاری ہے اور چیزیں تیرے ارادے کے مطابق رواں ہیں۔

Free to read, copy and share

فَهِيَ بِمَشِيَّتِكَ دُوْنَ قَوْلِكَ مُؤْتَمِرَةٌ وَبِإِرَادَتِكَ دُوْنَ نَهْيِكَ مُنْزَجِرَةٌ اَنْتَ الْمَدْعُوُّ لِلْمُهِمَّاتِ وَاَنْتَ الْمَفْزَعُ فِي الْمُلِمَّاتِ لَا يَنْدَفِعُ مِنْهَا اِلَّا مَا دَفَعْتَ وَلَا يَنْكَشِفُ مِنْهَا اِلَّا مَا كَشَفْتَ وَقَدْ نَزَلَ بِيْ يَا رَبِّ مَا قَدْ تَكَاَّدَنِيْ ثِقْلُهٗ وَاَلَمَّ بِيْ مَا قَدْ بَهَظَنِيْ حَمْلُهٗ۔

FAHIYA BIMASHIYYATIKA DOONA QAWLIKA MU'TAMIRATUN WABI-IRAADATIKA DOONA NAHYIKA MUNZAJIRATUN ANTA AL-MAD'UWWU LIL-MUHIMMAATI WA-ANTA AL-MAFZA'U FEE AL-MULIMMAATI LAA YANDAFI'U MINHAA ILLAA MAA DAFA'TA WALAA YANKASHIFU MINHAA ILLAA MAA KASHAFTA WAQAD NAZALA BEE YAA RABBI MAA QAD TAKA'ADANEE THIQLUHOO WA-ALAMMA BEE MAA QAD BAHAZANEE HAMLUH.

By Thy desire they follow Thy command without Thy word and by Thy will they obey Thy bans without Thy prohibition. Thou art the supplicated in worries and the place of flight in misfortunes; none of them is repelled unless Thou repellest, none is removed unless Thou removest. Upon me has come down, My Lord, something whose weight burdens me and upon me has fallen something whose carrying oppresses me.

وہ بغیر کہے تیری مرضی کے ماتحت ہیں اور محض تیرے ارادے ہی سے رکی ہوئی ہیں اور پابند ہیں تو ہی ہے جسے مشکلوں میں پکارا جاتا ہے اور تو ہی حوادثِ زمانہ میں جائے پناہ ہے کوئی مصیبت نہیں ٹلتی مگر وہی جسے تو ٹالے اور کوئی مشکل حل نہیں ہوتی مگر وہی جسے تو حل کرے اے پروردگار مجھ پر ایسی سختی پڑی ہے جس کے بوجھ تلے دبا ہوا ہوں اور وہ آفت آئی ہے جو ناقابلِ برداشت ہے۔

وَبِقُدْرَتِكَ اَوْرَدْتَهٗ عَلَيَّ وَبِسُلْطَانِكَ وَجَّهْتَهٗ اِلَيَّ فَلَا مُصْدِرَ لِمَا اَوْرَدْتَ وَلَا صَارِفَ لِمَا وَجَّهْتَ وَلَا فَاتِحَ لِمَا اَغْلَقْتَ وَلَا مُغْلِقَ لِمَا فَتَحْتَ وَلَا مُيَسِّرَ لِمَا عَسَّرْتَ وَلَا نَاصِرَ لِمَنْ خَذَلْتَ۔

WABIQUDRATIKA AWRADTAHOO 'ALAYYA WABISULTAANIKA WAJJAHTAHOO ILAYYA FALAA MUSDIRA LIMAA AWRADTA WALAA SAARIFA LIMAA WAJJAHTA WALAA FAATIHA LIMAA AGHLAQTA WALAA MUGHLIQA LIMAA FATAHTA WALAA MUYASSIRA LIMAA 'ASSARTA WALAA NAASIRA LIMAN KHAZALT.

Through Thy power Thou hast brought it down upon me and through Thy authority Thou hast turned it toward me. None can send away what Thou hast brought, none can deflect what Thou hast turned, none can open what Thou hast closed, none can close what Thou hast opened, none can make easy what Thou hast made difficult, none can help him whom Thou hast abandoned.

تو نے اپنی قدرت سے یہ مجھ پر وارد کی ہے اور تو نے اپنے حکم سے یہ مجھ پر ڈالی ہے پس کوئی اسے ہٹانے والا نہیں جو تو وارد کرے اور جسے تو لائے کوئی اسے دور کرنے والا نہیں جسے تو بند کرے کوئی کھولنے والا نہیں جسے تو کھولے کوئی بند کرنے والا نہیں اور جسے تو تنگی دے کوئی آسانی کرنے والا نہیں جسے تو چھوڑے کوئی اس کا ناصر نہیں۔

Free to read, copy and share

Fatima Zahra Imamia Centre
80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305

فَصَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّاٰلِهٖ وَافْتَحْ لِيْ يَارَبِّ بَابَ الْفَرَجِ بِطَوْلِكَ وَاكْسِرْ عَنِّيْ سُلْطَانَ الْهَمِّ بِحَوْلِكَ وَاَنِلْنِيْ حُسْنَ النَّظَرِ فِيْمَا شَكَوْتُ وَاَذِقْنِيْ حَلَاوَةَ الصُّنْعِ فِيْمَا سَاَلْتُ وَهَبْ لِيْ مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَفَرَجًا هَنِيْٓئًا وَاجْعَلْ لِيْ مِنْ عِنْدِكَ مَخْرَجًا وَحِيًّا۔

FASALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALIHEE WAFTAH LEE YAA RABBI BAABA AL-FARAJI BITAWLIKA WAKSIR 'ANNEE SULTAANA AL-HAMMI BIHAWLIKA WA-ANILNEE HUSNA AN-NAZARI FEEMAA SHAKAWTU WA-AZIQNEE HALAAWATA AS-SUN'I FEEMAA SA'ALTU WAHAB LEE MIN LADUNKA RAHMATAN WAFARAJAN HANEE'AN WAJ'AL LEE MIN 'INDIKA MAKHRAJAN WAHIYYAA.

So bless Muhammad and his Household, open for me, my Lord, the door of relief through Thy graciousness, break from me the authority of worry by Thy strength, confer the beauty of Thy gaze upon my complaint, let me taste the sweetness of benefaction in what I ask, give me from Thyself mercy and wholesome relief, and appoint for me from Thyself a quick way out!

پس محمدؐ اور ان کی آلؑ پر رحمت فرما اور اے پروردگار اپنی رحمت سے میرے لئے کشادگی کا دروازہ کھول دے اور اپنی قوت سے میرے فکر اندیشے کا زور توڑ دے میری شکایت کے بارے میں اپنی نظرِ کرم سے مجھے کامیابی دے اور میری حاجت روائی سے مجھے احسان کی مٹھاس چکھا دے اپنے حضور سے مجھ پر رحمت نازل فرما اور کشادگی کا لطف بخش دے اور اپنی طرف سے میرے لئے چھٹکارے کی راہ جلدی سے نکال دے۔

Free to read, copy and share

وَلَا تَشْغَلْنِيْ بِالْاِهْتِمَامِ عَنْ تَعَاهُدِ فُرُوْضِكَ وَاسْتِعْمَالِ سُنَّتِكَ فَقَدْ ضِقْتُ لِمَا نَزَلَ بِيْ يَارَبِّ ذَرْعًا وَامْتَلَاْتُ بِحَمْلِ مَا حَدَثَ عَلَيَّ هَمًّا وَاَنْتَ الْقَادِرُ عَلٰى كَشْفِ مَا مُنِيْتُ بِهٖ وَدَفْعِ مَا وَقَعْتُ فِيْهِ فَافْعَلْ بِيْ ذٰلِكَ وَاِنْ لَمْ اَسْتَوْجِبْهُ مِنْكَ يَاذَا الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ وَذَا الْمَنِّ الْكَرِيْمِ، فَاَنْتَ قَادِرٌ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ، آمِيْنَ رَبَّ الْعَالَمِيْنَ۔

WALAA TASHGHALNEE BIL-IHTIMAAMI 'AN TA'AAHUDI FUROODIKA WASTI'MAALI SUNNATIKA FAQAD DIQTU LIMAA NAZALA BEE YAA RABBI ZAR'AN WAMTALA'TU BIHAMLI MAA HADATHA 'ALAYYA HAMMAN WA-ANTA AL-QAADIRU 'ALAA KASHFI MAA MUNEETU BIHEE WADAF'I MAA WAQA'TU FEEHI FAF'AL BEE ZAALIKA WA-IN LAM ASTAWJIBHU MINKA YAA ZAA AL-'ARSHI AL-'AZEEMI WAZAA AL-MANNI AL-KAREEMI, FA-ANTA QAADIRUN YAA ARHAMA AR-RAAHIMEENA, AAMEENA RABBA AL-'AALAMEEN.

Distract me not through worry from observing Thy obligations and acting in accordance with Thy prescriptions. My capacity has been straitened, my Lord, by what has come down on me, and I am filled with worry by carrying what has happened to me, while Thou hast power to remove what has afflicted me and to repel that into which I have fallen. So, do that for me though I merit it not from Thee, O Possessor of the Mighty Throne and Lord of generous kindness! Thou art powerful, O Most Merciful of the merciful. Amen, Lord of the worlds.

اور ان غموں کے باعث مجھے اپنے عائد کردہ فرائض کی ادائیگی اور مستحبات کی بجا آوری سے غافل نہ ہونے دے کیوں کہ اے پروردگار میں اس مصیبت سے اکتا چکا ہوں اور ان حادثوں کے سبب میرا دل رنج اور غم سے بھر گیا ہے اور تو ہی قادر ہے اس پر کہ جس دکھ میں پھنسا ہوں اسے دور کرے جس مصیبت میں بتلا ہوں اس کو ٹال دے پس میرے لئے ایسا ہی کر اگرچہ تیری طرف سے میں اس لائق نہ بھی ہوں اے عرشِ عظیم کے مالک اور اے صاحبِ احسان و کرم ! پس تو ہی توانا ہے اے سب سے زیادہ رحم کرنے والے ایسا ہی ہو اے عالمین کے پروردگار۔

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ۔

ALLAAHUMMA SALLI 'ALAA MUHAMMADIN WA-AALI MUHAMMAD.

O Allah, send blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad.

اے معبود ! رحمت نازل فرما حضرت محمدؐ اور انکی آلؑ پر۔

Printed from https://fzic.org/library/dua/7-in-difficulties-1333 — the devotional library of the Fatima Zahra Imamia Centre, 80 Downs Street, North Ipswich QLD 4305. Free to read, copy and share.